

AUSSCHREIBUNG

für die Aufnahme von Haushaltsgehilfinnen und Haushaltsgehilfen über das Auswahlverfahren.

(Die Ausschreibung ist mit Dekret des Direktors der Personalabteilung 00335/2018 genehmigt worden und im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol Nr.3/IV vom 17.01.2018 veröffentlicht).

Art.1Gegenstand der Ausschreibung

(1) Für den Zugang zum Berufsbild Haushaltsgehilfinnen und Haushaltsgehilfen ist gemäß Durchführungsverordnung über die Aufnahme in den Landesdienst (DLH vom 2. September 2013, Nr. 22) das Auswahlverfahren nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen ausgeschrieben.

(2) Die zu besetzenden Stellen sind im Sonderstellenplan des Personals der Schulverwaltung und im allgemeinen Stellenplan verfügbar.

(3) Das Auswahlverfahren wird durchgeführt, wenn die Stellen nicht über die Mobilität zwischen den Körperschaften besetzt werden können. Die Kandidatinnen und die Kandidaten, welche über die Mobilität teilnehmen müssen dieselben Auswahlprüfungen ablegen wie die übrigen Bewerberinnen und Bewerber. In diesem Fall haben die geeigneten Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität teilgenommen haben, den Vorrang auf die übrigen Kandidatinnen und Kandidaten unabhängig vom erzielten Punktestand.

(4) Im ersten Teil des Auswahlverfahrens werden die Bewerberinnen und Bewerber durch die Bewertung ihrer Studien und/oder Berufstitel in einer Rangordnung gereiht. Für die Menschen mit Behinderung (Gesetz N. 68/1999) wird eine eigene Rangordnung geführt. In dieser Rangordnung sind arbeitslose vor bereits beschäftigten Menschen mit Behinderung gereiht. Die arbeitslosen Menschen mit Behinderung sind in der Rangordnung nach den Kriterien des Landesamtes für Arbeitsservice eingetragen (Art. 13 Absatz 4 und Art. 15 Absatz 2 der oben erwähnten Durchführungsverordnung).

(5) Im zweiten Teil des Auswahlverfahrens werden die Bewerberinnen und Bewerber in der Reihenfolge der obgenannten Rangordnung zu den

BANDO

per il reclutamento di domestici e domestiche mediante prove selettive.

(Bando approvato con decreto del direttore di ripartizione personale n. 00335/2018 e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige n. 3/IV del 17.01.2018).

Art. 1Oggetto del bando di concorso

(1) Per l'accesso al profilo professionale di domestici e domestiche ai sensi del regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale (DPP del 2 settembre 2013, n. 22) è indetto il reclutamento mediante prove selettive basato sulla valutazione di titoli ed esami.

(2) I posti da coprire sono disponibili nel ruolo speciale del personale dell'amministrazione scolastica e nel ruolo generale.

(3) Il reclutamento mediante prove selettive viene espletato qualora i posti non possano essere occupati mediante mobilità tra enti. Anche le candidate e i candidati per la mobilità devono sostenere le medesime prove selettive delle altre/degli altri aspiranti. In tal caso, comunque, le candidate idonee e i candidati idonei tramite mobilità hanno la precedenza sulle altre idonee/sugli altri idonei, indipendentemente dal punteggio ottenuto.

(4) Nella prima fase del reclutamento le/gli aspiranti sulla base della valutazione dei loro titoli di studio e/o professionali vengono inseriti in una graduatoria. Per le persone disabili (legge n. 68/1999) sono formate apposite graduatorie. In tali graduatorie le persone disabili disoccupate sono posizionate prima delle persone disabili occupate. Le persone disabili disoccupate vengono iscritte in graduatoria nel rispetto dei criteri dell'Ufficio Servizio lavoro (art. 13, comma 4 e art. 15, comma 2 del regolamento d'esecuzione citato sopra).

(5) Nella seconda fase del reclutamento le/gli aspiranti sono invitati a sostenere le prove d'esame, nel rispetto della precitata graduatoria



Prüfungen eingeladen (Art. 15 Absatz 4 der Durchführungsverordnung).

(6) Im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 und von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 ist für die Freiwilligen der Streitkräfte ein Stellenvorbehalt im Ausmaß von 30% vorgesehen. Wird nur eine Stelle ausgeschrieben und hat sich bei den Stellenvorbehalten eine Häufung von Bruchteilen im Ausmaß von einer Einheit oder mehr ergeben, ist die ausgeschriebene Stelle den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Betragen die Bruchteile hingegen weniger als eine Einheit, sind diese beim Stellenvorbehalt mit den Bruchteilen aus den nachfolgenden Maßnahmen für die Personalaufnahme zu kumulieren. Gehört unter den Geeigneten niemand der obgenannten Kategorie an, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen.

(7) Die zu besetzenden Stellen sind entsprechend den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 68/1999 bis zu einem Anteil von 50% den beschäftigungslosen Menschen mit Beeinträchtigung vorbehalten. Die Einladung zum Auswahlverfahren der Personen obgenannter Gruppen erfolgt über die eigens hierfür geführte Rangordnung, die nach den Kriterien des Landesamtes für Arbeitsservice erstellt und aktualisiert wird.

(8) Werden den Bewerberinnen und Bewerbern vor der Durchführung des Auswahlverfahrens in der Reihenfolge der Rangordnung Stellen angeboten, so werden die aufgrund des Angebots beschäftigten Personen vor den übrigen Bewerberinnen und Bewerbern zum Auswahlverfahren eingeladen.

Art. 2

Voraussetzungen für die Zulassung

(1) Um in die ständige Rangordnung aufgenommen und folglich zum Auswahlverfahren zugelassen zu werden, müssen die Bewerberinnen und Bewerber im Besitz aller Voraussetzungen sein, die für die Aufnahme in den Landesdienst vorgesehen sind, entsprechend den Bestimmungen gemäß DLH vom 2. September 2013, Nr. 22 sowie des Bereichsvertrages über die Berufsbilder vom 8. März 2006:

- a) Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder
 - Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Mitgliedstaates oder
 - Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Mitgliedstaates gemäß den geltenden staatlichen Bestimmungen.

Für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürger an einem Wettbewerb teilnehmen können, die

(art. 15 comma 4 del regolamento d'esecuzione).

(6) Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva del 30% dei posti per i volontari delle Forze Armate. Nel caso di un solo posto bandito ed essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva pari o superiore all'unità, il posto a concorso è riservato prioritariamente a volontari delle Forze Armate. Se le frazioni di riserva fossero inferiori all'unità si determina una frazione di riserva da cumulare ad altre frazioni in provvedimenti di assunzione successivi. Nel caso non vi siano candidate o candidati idonei appartenenti all'anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altre candidate o altri candidati utilmente collocati in graduatoria.

(7) Ai sensi della legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette) fino alla metà dei posti messi a concorso è riservata alle persone disabili disoccupate. L'invito all'esame delle persone appartenenti a predette categorie avviene nel rispetto della graduatoria appositamente formata e rinnovata in base ai criteri dell'Ufficio Servizio lavoro.

(8) Qualora alle candidate e ai candidati vengano offerti dei posti nel rispetto della graduatoria prima dell'espletamento delle procedure di selezione del personale, le/gli aspiranti già in servizio per effetto di tale offerta, sono convocate/convocati alle prove di selezione prima delle altre/degli altri aspiranti.

Art. 2

Requisiti di ammissione

(1) Per l'ammissione alle graduatorie e quindi al reclutamento mediante prove selettive è richiesto il possesso di tutti i requisiti per l'assunzione all'impiego provinciale, conformemente a quanto previsto dal DPP 2 settembre 2013, n. 22 e dal contratto di comparto sui profili professionali dell' 8 marzo 2006:

- a) cittadinanza italiana oppure
 - possesso della cittadinanza di un altro stato membro dell'Unione Europea oppure
 - di uno stato non appartenente all'UE secondo le norme statali vigenti.

Per tale ultimo caso le norme prevedono che possano partecipare al concorso i cittadini e le cittadine extracomunitari che



- Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und -Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder
- Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder
- einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen.

b) Vollendung des 18. Lebensjahres und nicht älter als 65 Jahre;

c) Genuss der politischen Rechte;

d) Körperliche und geistige Eignung zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben. Die Verwaltung kann zukünftige Angestellte vor Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung unterziehen;

e) Erklärung über die Zugehörigkeit zu oder Angliederung an eine Sprachgruppe. Diese Erklärung muss zum Zeitpunkt des Terminverfalls für die Abgabe der Gesuche wirksam sein;

f) Besitz des mit dem Grundschuldiploam verbundenen Zweisprachigkeitsnachweises (D); Angehörige der ladinischen Sprachgruppe müssen zusätzlich die Kenntnis der ladinischen Sprache nachweisen (DPR 752/1976);

g) das Abschlusszeugnis der Grundschule

oder

für Bedienstete, welche der Landesverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags angehören: effektives Dienstalter von 4 Jahren in irgendeiner niedrigeren Funktionsebene oder Beschäftigung in einem Berufsbild der IV. Funktionsebene;

(2) Zum Auswahlverfahren nicht zugelassen ist, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil sie/er gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt oder unwahre Erklärungen abgegeben hat.

(3) Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen zum Ablauf der jeweiligen Frist für die Gestellung erfüllt sein.

Art. 3

Zulassungsgesuch

(1) Wer am Auswahlverfahren teilnehmen möchte und die Voraussetzungen gemäß Art. 2 erfüllt, verwendet das Gesuchsformular, mit dem um die befristete Aufnahme in den Landesdienst angesucht wird (Rangordnungen). Das Gesuch ist an die Personalabteilung der Landesverwaltung, Amt für

- sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che

- sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che

- sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”.

b) età non inferiore a 18 anni e non superiore a 65 anni compiuti;

c) godimento dei diritti politici;

d) idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni. L'Amministrazione ha facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;

e) dichiarazione di appartenenza oppure aggregazione ad un gruppo linguistico con effetto alla data di scadenza del termine utile alla presentazione delle domande;

f) possesso dell'attestato di bilinguismo (D) connesso al diploma di scuola elementare coloro che appartengono al gruppo linguistico ladino devono attestare anche la conoscenza della lingua ladina (DPR 752/1976);

g) diploma di scuola media inferiore

oppure

per i dipendenti dell'Amministrazione provinciale o degli enti del contratto collettivo intercompartimentale: anzianità di servizio effettivo pari a 4 anni in una qualsiasi delle qualifiche funzionali inferiori oppure appartenenza ad un profilo professionale della IV qualifica funzionale;

(2) Al reclutamento mediante prove selettive non possono essere ammessi coloro che sono esclusi dall'elettorato attivo e coloro che presso una pubblica amministrazione sono stati destituiti o dispensati dall'impiego oppure dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per aver fatto dichiarazioni non veritiere.

(3) I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

Art.3

Domanda di ammissione

(1) Coloro che intendono partecipare al reclutamento mediante prove selettive e sono in possesso dei requisiti riportati all'articolo 2 fanno domanda utilizzando il modulo predisposto per l'assunzione temporanea al servizio provinciale (graduatorie). La domanda va presentata alla Ripartizione personale



Personalaufnahme, Bozen, Rittner Straße 13, zu richten.

(2) Die Termine zur Gesuchstellung sind der 15. April und der 15. Oktober eines jeden Jahres.

(3) Die Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller werden anschließend in die Rangordnung der Haushaltsgehilfinnen und Haushaltsgehilfen eingetragen, die am 1. Juni und am 1. Dezember eines jeden Jahres auf den neuesten Stand gebracht wird.

(4) Da die Rangordnung für das Berufsbild Haushaltsgehilfin/ Haushaltsgehilfe nach Sprachgruppen und nach geographischen Räumen (Zonen) getrennt erstellt wird, ist im Antrag auf befristete Aufnahme zu erklären, für welche der folgenden Zonen (nicht mehr als **zwei**) man sich bewirbt:

Raum Mals: Glurns – Graun im Vinschgau - Mals - Prad am Stilfserjoch- Schluderns - Stilfs - Taufers im Münstertal

Raum Schlanders: Kastelbell / Tschars - Laas - Latsch - Martell – Schlanders

Raum Lana: Andrian – Brugstall – Gargazon – Lana – Nals – Tisens

Raum Meran: Algund - Marling - Meran - Schenna - Tirol - Tschermers

Raum Bozen: Bozen - Karneid - Leifers

Raum Eppan: Eppan - Kaltern - Kurtatsch - Kurtinig - Margreid – Tramin

Raum Auer: Altrei - Auer - Branzoll - Montan - Neumarkt - Pfatten - Salurn - Truden

Raum Brixen: Brixen - Feldthurns - Klausen - Lajen - Lüssen – Natz / Schabs - Vahrn - Villanders - Villnöß

Raum Bruneck: Bruneck - Kiens - Percha - Pfalzen - St. Lorenzen

Art. 4

Zulassung zum Auswahlverfahren

(1) Wer am Verfahren über die Mobilität zwischen den Körperschaften teilnimmt, muss im Besitz der in der Mobilitätsankündigung angeführten Voraussetzungen entsprechend den für die Landesverwaltung geltenden Vertragsbestimmungen sein und muss das eigens dafür vorgesehene Formblatt benutzen.

(2) Der Direktor des Amtes für Personalaufnahme legt mit Verfügung fest, wie viele Stellen in den einzelnen geographischen Räumen zu besetzen sind und wie viele Bewerber (wenn vorhanden, mindestens 5 Kandidatinnen/Kandidaten gemäß Art. 15

dell' Amministrazione provinciale, Ufficio assunzioni personale, Bolzano, via Renon 13.

(2) Le scadenze per la presentazione delle domande sono il 15 aprile e il 15 ottobre di ogni anno.

(3) Le candidate ed i candidati, vengono quindi inseriti nella graduatoria delle domestiche e dei domestici aggiornata il 1° giugno ed il 1° dicembre di ogni anno.

(4) Poiché la graduatoria per il profilo professionale di domestica/domestico è stilata distintamente per gruppi linguistici e zone geografiche, l'aspirante è tenuta/tenuto ad indicare nella domanda di assunzione temporanea la zona per la quale intende concorrere segnalandone non più di **due** delle seguenti:

Zona di Malles: Curon Venosta - Glorenza - Malles - Prato allo Stelvio - Sluderno - Stelvio - Tubre

Zona di Silandro: Castelbello / Ciardes - Laces - Lasa - Martello - Silandro

Zona di Lana: Andriano – Postal – Gargazzone – Lana – Nalles - Tesimo

Zona di Merano: Cermes - Lagundo - Marlingo - Merano - Scena - Tirol

Zona di Bolzano: Bolzano - Cornedo all'Isarco - Laives

Zona di Appiano: Appiano - Caldaro - Cortaccia - Cortina - Magrè - Termeno

Zona di Ora: Anterivo - Bronzolo - Egna - Montagna - Ora - Vadena - Salorno - Trodena

Zona di Bressanone: Bressanone – Chiusa - Funes - Laion - Luson – Naz / Sciaves - Varna - Velturmo - Villandro

Zona di Brunico: Brunico - Chienes - Falzes - Perca - San Lorenzo di Sebato

Art. 4

Ammissione all'esame di reclutamento

(1) Chi partecipa tramite mobilità tra gli enti deve essere in possesso dei requisiti specificati nell'avviso di mobilità, conformemente alle disposizioni contrattuali in vigore per la Provincia di Bolzano, e deve compilare l'apposito modulo di domanda.

(2) Il direttore dell'Ufficio assunzioni personale dispone con decreto il numero dei posti da coprire nelle singole zone geografiche nonché il numero degli aspiranti della graduatoria rispettivamente vigente (se disponibili almeno 5 concorrenti – art.



der Durchführungsverordnung) dafür aus der jeweils gültigen Rangordnung zur Prüfung eingeladen werden.

Art. 5

Prüfungen - Abwicklung

(1) Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgt die Einladung zu der Prüfung, die Veröffentlichung des Prüfungsergebnisses, mögliche Verschiebungen oder andere, das Auswahlverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite:

<http://www.provinz.bz.it/personal/themen/aufnahme-wettbewerbe-ergebnisse.asp>.

Die Einladung zu den Prüfungen kann den Bewerberinnen und Bewerbern auch per Post zugesandt werden.

(2) Der Termin der Prüfung wird mindestens 15 Tage vor der jeweiligen Prüfung bekanntgegeben.

(3) Zu der Prüfung ist ein gültiges Ausweisdokument mitzubringen.

(4) Die Kandidatinnen und Kandidaten werden folgender Prüfung unterzogen:

Praktisch-mündliche Prüfung: Sie besteht in der Abwicklung einer oder mehrerer typischer Arbeitsproben des Berufsbildes Haushaltshelfer / Haushaltshelferin, mit oder ohne Benutzung von Geräten betreffend:

- die Reinigung der Räumlichkeiten
- die Mithilfe in der Küche
- die Lagerung der Nahrungsmittel
- die Behandlung und Aufbewahrung der Wäsche
- die Pflege der Zimmerpflanzen
- die Gartenarbeiten

Anschließend wird ein Prüfungsgespräch über die Themen der praktischen Prüfung sowie über folgende geführt:

- Grundkenntnisse über die Ernährung
- Kenntnisse über die Zubereitung der Speisen, die Aufbewahrung der

15 del regolamento di esecuzione) da convocare alla prova selettiva.

Art. 5

Prove selettive - modalità di svolgimento

(1) Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, l'invito alla prova selettiva, la pubblicazione del relativo risultato, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet: <http://www.provincia.bz.it/personale/temi/concorsi-risultati.asp>.

L'invito alle prove d'esame può anche essere inviato alle /ai concorrenti tramite posta.

(2) La data della prova d'esame viene comunicata non meno di 15 giorni prima dell'inizio della prova stessa.

(3) Chi si presenta alla prova d'esame deve essere munita/munito di un valido documento di riconoscimento.

(4) Gli/Le aspiranti saranno sottoposti/e alla seguente prova selettiva:

Prova pratico-orale: essa consiste nell'esecuzione di uno o più saggi di lavoro tipici del profilo professionale di domestico / domestica, con o senza l'ausilio di attrezzi, riguardanti:

- la pulizia dei locali
- l'aiuto in cucina
- il magazzinaggio degli alimenti
- il trattamento e la custodia della biancheria
- la cura delle piante all'interno della casa
- i lavori nell'orto

Successivamente si conduce un colloquio d'esame sulle materie oggetto della prova selettiva pratica nonché sulle seguenti:

- nozioni elementari riguardanti l'alimentazione
- nozioni sulla preparazione dei pasti, la conservazione degli alimenti e l'igiene in



Nahrungsmittel sowie die Hygiene im Allgemeinen, mit besonderer Berücksichtigung der Küche

- Grundkenntnisse Erste Hilfe
- Dienstpflichten und Verhaltensregeln der öffentlichen Bediensteten.

genere con particolare riguardo alla cucina

- Conoscenze base pronto soccorso
- Obblighi servizio e codice di comportamento dei dipendenti pubblici.

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

Inoltre potrà venire verificata l'idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.

(5) Wer in der Prüfung eine Bewertung von mindestens 6/10 erhält, erfüllt die Mindestanforderung und erlangt die Eignung. Wer die Mindestanforderung nicht erreicht, ist vom Auswahlverfahren ausgeschlossen. Die Ergebnisse werden nach Abschluss der Bewertungsarbeiten an der Amtstafel und auf der Homepage der Personalabteilung veröffentlicht.

(5) Il requisito minimo per l'idoneità si raggiunge con una votazione di 6/10 nella prova d'esame. Chi non raggiunge la votazione di 6/10 è escluso dal reclutamento. Al termine delle operazioni di valutazione, i risultati saranno pubblicati all'albo della Ripartizione Personale e sulla relativa homepage.

(6) Die praktisch-mündliche Prüfung wird mit „bestanden“ oder „nicht bestanden“ bewertet.

(6) La prova pratico-orale è valutata con "superata" o "non superata".

(7) Die Prüfungen können gemäß Art. 20 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.

(7) Le prove selettive possono essere sostenute ai sensi dell'articolo 20 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, in lingua italiana o in lingua tedesca.

(8) Wer ohne triftigen Grund der Einladung zu den Prüfungen nicht Folge leistet oder diese nicht besteht, wird ab Veröffentlichung des Verzeichnisses der Geeigneten für den Zeitraum von einem Jahr aus der Rangordnung gestrichen. Sie/Er verliert damit den Vorrang, den sie/er bis zum Zeitpunkt der Veröffentlichung des Verzeichnisses angereift hat. Nach Ablauf der Frist kann sie/er um Wiedereintragung in die Rangordnung ansuchen.

(8) Il/La concorrente che, senza giustificato motivo, non si sottopone alle prove selettive o non le supera, a partire dalla pubblicazione dell'elenco degli idonei viene cancellato/a, per la durata di un anno dalla graduatoria permanente. Nel contempo perde la precedenza maturata fino alla data della pubblicazione dell'elenco delle idonee/degli idonei. Decorso il periodo di un anno l'interessato/a può ripresentare domanda di inserimento in graduatoria.

(9) Die Bewerber, welche die Eignung erlangen, werden in die Rangordnung der Geeigneten aufgenommen. Das Verzeichnis der Geeigneten wird am Ende der Prüfungen erstellt und veröffentlicht, nachdem alle Bewerber geprüft wurden, welche mit ein und derselben Maßnahme zu den Prüfungen eingeladen wurden. Ab dem Tag der Veröffentlichung läuft der Termin für allfällige Rekurse.

(9) Gli aspiranti che ottengono l'idoneità nella procedura selettiva saranno iscritti nella graduatoria degli idonei. L'elenco degli idonei sarà stilato e pubblicato a conclusione delle prove selettive espletate per tutti i candidati convocati alle prove con il medesimo provvedimento. Dalla data di pubblicazione decorrono i termini per eventuali impugnative.

(10) Besteht ein Bewerber das Auswahlverfahren für einen bestimmten geographischen Raum, gilt die Eignung auch für einen etwaigen zweiten Raum. Die ursprüngliche Position in der Rangordnung im zweiten Raum bleibt unverändert. Die Eignung im zweiten Raum, für den er sich beworben hat, wird erst wirksam, sofern er auch dort zum Auswahlverfahren eingeladen wird.

(10) L'idoneità che l'aspirante riporta per una determinata zona geografica vale anche per la seconda zona da questi eventualmente prescelta. La posizione originaria in graduatoria nella seconda zona rimane inalterata. L'idoneità nella seconda zona si attiva solo quando è indetta una prova selettiva per quella zona e l'aspirante vi è invitato.

(11) Wechselt ein Bediensteter mit Eignung von

(11) Se un dipendente con idoneità si trasferisce



einem Raum in einen anderen, dann startet die Eignung im neuen Raum mit Datum des dortigen Dienstantrittes.

(12) Ist ein Schulwart mit Eignung im Dienst und wechselt innerhalb der Landesverwaltung in das Berufsbild Haushaltsgehilfe, wird die als Schulwart erlangte Eignung auch für das Berufsbild Haushaltsgehilfe anerkannt. Dasselbe gilt umgekehrt, wenn ein Bediensteter mit Eignung als Haushaltsgehilfe ins Berufsbild Schulwart wechselt. Die Eignung im neuen Berufsbild startet mit dem Datum des Dienstantrittes im neuen Berufsbild.

Art. 6

Prüfungskommission - Rangordnung

(1) Die Prüfungen werden von einer oder mehreren Prüfungskommissionen abgenommen, die gemäß Artikel 12 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22, ernannt werden. Diese nehmen die Bewertung der Prüfungen des Auswahlverfahrens vor.

(2) Innerhalb der Frist von drei Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung (Art. 10 Absatz 2 der Durchführungsverordnung) können bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzlichen Stellen geeignete Bewerberinnen und Bewerber eingestellt werden.

Art. 7

Arbeitsvertrag

(1) Nach Veröffentlichung der Rangordnungen wird mit den für geeignet befundenen Bewerberinnen und Bewerbern in der Reihenfolge der jeweiligen Rangordnung und nach Maßgabe der zu besetzenden Stellen ein Arbeitsvertrag abgeschlossen, der eine Probezeit von 6 Monaten effektiven Dienstes vorsieht. Die Zuweisung der einzelnen Dienstsitze liegt im Ermessen der Verwaltung.

(2) Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der Dienst nicht vertragsgemäß angetreten wird. Ausgenommen davon sind höhere Gewalt oder das Einverständnis des bzw. der zuständigen Vorgesetzten hinsichtlich eines späteren Dienstantritts.

(3) Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Unterlagen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde.

(4) Für geeignet befundene Kandidatinnen und Kandidaten, die nicht unmittelbar nach Bestehen des Auswahlverfahrens eingestellt werden können, haben bei Aufnahmen in der Reihenfolge der Rangordnung Vorrang gegenüber Ungeprüften.

(5) Die Eignung erwirkt nicht automatisch das

da eine zona territoriale in un'altra, l'idoneità nella nuova zona territoriale ha effetto dalla data dell'entrata in servizio in tale zona.

(12[^]) Se un bidello in servizio con idoneità cambia profilo nell'ambito provinciale passando a quello di domestico, l'idoneità conseguita come bidello è riconosciuta anche per il profilo di domestico. Lo stesso vale nell'ipotesi inversa, se un dipendente con idoneità come domestico passa al profilo di bidello. L'idoneità nel nuovo profilo ha effetto dalla data di entrata in servizio nel nuovo profilo.

Art. 6

Commissione esaminatrice - graduatoria

(1) Alle prove selettive è preposta una o più commissioni esaminatrici. La nomina avviene ai sensi dell'art.12 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22. Tale commissione esprime il giudizio sulle prove selettive.

(2) Entro i tre anni dalla pubblicazione della graduatoria (art. 10 comma 2 del regolamento d'esecuzione) in caso di necessità e in presenza di ulteriori posti, possono essere assunti concorrenti idonei.

Art. 7

Contratto di lavoro

(1) A seguito della pubblicazione delle graduatorie con le candidate risultate idonee e i candidati risultati idonei, nel rispetto del numero dei posti da coprire e dell'ordine della corrispondente graduatoria, si stipula un contratto di lavoro che prevede un periodo di prova di 6 mesi di servizio effettivo. L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare a propria discrezione le sedi di servizi.

(2) Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se la persona non assume servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o l'assenso del superiore competente.

(3) Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

(4) Nel rispetto dell'ordine di graduatoria, le idonee/gli idonei che non possono essere immediatamente assunti precedono nell'assunzione le/gli aspiranti non ancora esaminati.

(5) L'idoneità non comporta in via automatica il



Recht auf eine unbefristete Anstellung.

(6) Für die Menschen mit Behinderung wird die Eignung unter Berücksichtigung ihrer verbliebenen verminderten Arbeitsfähigkeit festgestellt. Das Ergebnis des Auswahlverfahrens wird für genannte Personen zusammen mit den übrigen Teilnehmerinnen und Teilnehmern ausgewiesen und veröffentlicht. Die beschäftigungslosen Menschen mit Behinderung haben Anrecht auf Pflichtaufnahme im Ausmaß von bis zu 50% der ausgeschriebenen Stellen und zwar in der Reihenfolge der Rangordnung der übrigen Angehörigen derselben Personengruppen.

Art. 8

Entlohnung

(1) Wer die Prüfungen besteht und im obigen Berufsbild eingestellt wird, hat Anspruch auf die kollektivvertraglich vorgesehenen 12 Monatsgehälter, das 13. Monatsgehalt sowie auf das Familiengeld, sofern und inwieweit es zusteht.

(2) Wer bereits bei der Landesverwaltung oder einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Tarifvertrags Dienst leistet und vertikal in das Berufsbild aufsteigt, hat Anrecht auf eine Gehaltserhöhung im kollektivvertraglich vorgesehenen Ausmaß.

Art. 9

Schlussbestimmung

(1) Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

(2) Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den unverschuldeten Verlust von Mitteilungen.

(3) Wer am Auswahlverfahren teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass ihre/seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerberinnen/Bewerbern eingesehen werden können.

(4) Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino - Südtirol veröffentlicht.

(5) Der Direktor des Amtes für Personalaufnahme wird beauftragt, für die Durchführung der Ausschreibung zu sorgen.

(6) Die vorliegende Ausschreibung ersetzt die mit Dekret des Direktors der Personalabteilung genehmigten Ausschreibung vom 20.04.2006, Nr. 11124/4.1, ab ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region Trentino - Südtirol.

diritto ad un'assunzione a tempo indeterminato.

(6) Per le persone disabili è accertata l'idoneità tenuto conto della loro capacità lavorativa residua. Per tale categoria di persone il risultato delle prove selettive è esposto e pubblicato insieme alle restanti candidate/ai restanti candidati. Le persone disabili disoccupate hanno diritto all'assunzione obbligatoria con una riserva in misura fino al 50% dei posti banditi, nell'ordine di graduatoria tra le/gli altri appartenenti alla stessa categoria.

Art. 8

Trattamento economico

(1) A coloro che superano le prove e verranno inquadrati nel profilo professionale sopra indicato spetta il trattamento economico previsto dal contratto collettivo pari a 12 mensilità lorde, la tredicesima mensilità nonché l'assegno per il nucleo familiare, se e in quanto dovuto.

(2) Ai dipendenti dell'Amministrazione provinciale oppure degli enti di cui al contratto collettivo intercompartimentale, che avanzano per mobilità verticale al profilo bandito, spetta un aumento dello stipendio in godimento nella misura prevista dal contratto collettivo.

Art. 9

Disposizione finale

(1) Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

(2) L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

(3) La partecipazione al procedimento di reclutamento comporta l'assenso esplicito della candidata/del candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.

(4) Il presente bando di concorso viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto - Adige.

(5) Il direttore dell'Ufficio assunzioni personale è incaricato dell'esecuzione del presente bando.

(6) Il presente bando sostituisce il bando approvato con il decreto del Direttore della Ripartizione personale dd. 20.04.2006, n. 11124/4.1 a decorrere dalla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige.

Art. 10Auskünfte

(1) Allfällige Auskünfte können bei der Personalabteilung, Amt für Personalaufnahme, Bozen, Rittner Straße 13, Tel. 0471 412244 und auf der Internet-Seite der Personalabteilung <http://www.provinz.bz.it/personal/themen/aufnahme-wettbewerbe-wettbewerbe.asp> eingeholt werden.

Art. 10Informazioni

(1) Per eventuali informazioni è possibile rivolgersi alla Ripartizione personale, Ufficio assunzioni personale – via Renon 13 - Bolzano, tel. 0471 412244 oppure consultare il sito internet della Ripartizione personale <http://www.provincia.bz.it/personale/temi/concorsi.asp>.

Abteilungsdirektor / Direttore di ripartizione
Albrecht Matzneller

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)